Jalpan de Serra Querétaro y sus mujeres migrantes.

Por Ana Belia Meneses Moreno.
Abril del 2010

INTRODUCCIÓN.

En el mes de octubre del 2006 se realizaron 24 entrevistas a profundidad en el a familiares de mujeres migrantes, y a 5 mujeres migrantes que regresaron de EUA, la mayoría de ellas con la intención de no volver a migrar, mientras que sólo a algunas si les interesa volver a intentarlo.

Las entrevistas fueron realizadas casa por casa en el municipio de Jalpan de Serra ubicado en la Sierra Gorda de Querétaro, incluyendo las localidades[1] de Embocadero, la Lagunita, y Tancáma; así como la plaza principal del municipio. El instrumento guía fue un cuestionario dividido por temas como: características generales de las mujeres migrantes, proceso migratorio, redes sociales, empleo, cambios y planes futuros como consecuencia de su migración, remesas, etc.

Fue una muestra sesgada, y no representativa de la población; sin embargo con los datos del cuestionario, se pueden obtener algunas conclusiones importantes para la investigación. La selección fue aleatoria, pero realizada en los hogares en los que se tenía algún familiar migrante del sexo femenino.

El objetivo de la Investigación fue dar a conocer las características de las mujeres migrantes de Jalpan de Serra: ¿Cómo y por qué se van a EUA?, ¿Cómo

[1] El INEGI define a la localidad como una porción de la superficie de la tierra caracterizada por la forma, cantidad, tamaño y proximidad entre sí de ciertos objetos físicos artificiales fijos (edificios) y por ciertas modificaciones artificiales del suelo (calles), necesarias para conectar aquellos entre sí. INEGI, "Definiciones del concepto localidad", 2001 (en línea), México. http://www.estadistica.chubut.gov.ar/operativos-sen/cne/CNE- resultados%20Finales/26000Presenloca.doc. (consulta 15 de junio de 2008). Las localidades no fueron elegidas al azar, sino que José Alberto Menindez Ramos (Director de Desarrollo Sustentable y Turismo), nos recomendó ir a esos lugares, debido a que son las localidades que presentan el mayor número de migrantes del municipio.

influyen sus familiares en este proceso?, ¿Cómo viven sus familiares a partir de que se fueron?...

El lugar se escogió, porque, Jalpan de Serra ha tenido un incremento en el número de migrantes, convirtiéndose de esa manera en un nuevo sitio de expulsión migratoria.

Además nos pareció necesario realizar un estudio de campo, debido a que no existen muchos trabajos sobre migración que integren la perspectiva de género, y permitan caracterizar los aspectos particulares de la migración femenina

1. MIGRACIÓN FEMENINA A EUA GENERALIDADES.

Desde el comienzo del fenómeno migratorio entre México a Estados Unidos han existido mujeres mexicanas que han cruzado la línea, a pesar del papel de subordinación o de menores de edad que les fue impuesto en algún momento pero que prevalece en EUA, aunque se hallan incorporado al mercado laboral.

Esto se muestra claramente, con los puestos que ocupan, ya que, la mayoría de ellas se emplea en "trabajos puramente femeninos", trabajos que van de la mano con el concepto de género.

Cuando hablamos de género nos estamos refiriendo a una construcción social de lo que deben ser las mujeres, y los hombres en base a su sexualidad: "las mujeres se deben de encargar de la crianza y al cuidado de los hijos, así como al cuidado del hogar, mientras que los hombres, son los proveedores económicos". [2]

Los factores que promueven la migración entre México y Estados Unidos son la necesidad de mano de obra barata por parte de EUA, la incapacidad del gobierno

[2] La definición es mía en base a varios autores (Palomar, Cristina, Sánchez, Alma Rosa…).

mexicano de crear fuentes de empleo de buena calidad y bien remuneradas para su población, y las redes sociales que se han ido consolidando con el tiempo.

No fue sino hasta la década de los 80´s del siglo XX que la mujer mexicana se incorporó de manera activa al mercado laboral estadounidense esto responde a factores como: la crisis económica por la que atravesaba el país, las altas tasas de desempleo, la feminización del empleo, y la aplicación de la Ley de Reforma Migratoria IRCA; con esta ley se legalizaron a 43% de mujeres, y se les dio la oportunidad a las mujeres de migrar con documentos a la Unión Americana.

A pesar de todas las políticas antimigrantes impuestas por EUA, y los riesgos que presentan los migrantes mexicanos, se puede observar que el fenómeno se ha intensificado, una de las consecuencias de esto son los efectos que ha ocasionado la globalización, ya que ha acrecentado los niveles de desigualdad, afectando principalmente a las mujeres de los países periféricos.

Esto se puede ver con las mujeres de América Latina, ya que en el 2002., los ingresos que percibían las mujeres en el mercado laboral eran equivalentes al 68% de los ingresos masculinos; es decir, si un hombre ganaba US $100 mensuales, las mujeres sólo recibían US $68. [3]

El México las mujeres son las más afectadas, la muestra de ello es que en 1990, el 51% de las mujeres en México vivían en situación de pobreza; y desde final del siglo pasado y a principios del 2000 la migración femenina se disparó.

En términos generales se tiene que para el 2005 del total de migrantes mexicanos en Estados Unidos, las mujeres mexicanas constituían un 29.3% de la población económicamente activa,[4] y los hombres un 70.7%. (Aguayo, 2007: 235).

[3] Martínez, Mariana, “Las mujeres y la desigualdad”, 27 de febrero de 2006 (en línea), BBC Mundo, Inglaterra. http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/business/barometro_economico/newsid_4754000/4754380.stm (consulta 21 de marzo de 2007).

[4] Cuando hablo de PEA, me refiero a aquellas personas que tienen entre 16 y 64 años.

Estos datos nos demuestran que la mayoría de los hombres y mujeres que dejan el país, se encuentran en edad de trabajar, y nos lleva a la conclusión de que las acciones que realiza el gobierno mexicano, no son suficientes para crear empleos, o los pocos que hay no son lo suficientemente remunerados, por lo que un primer paso para detener el flujo masivo de mujeres y hombres migrantes, es crear empleos suficientes y bien remunerados, sin dejar toda la responsabilidad a EUA.

Las mujeres tienden a ser menos móviles, más jóvenes, y con lazos sociales y familiares más fuertes. Según encuestas mexicanas emigran menos por razones de empleo (51% versus el 72% de los hombres), el 61% de ellas son indocumentadas, frente a un 76% de los hombres.

Según los censos y las encuestas recientes de EUA, las mujeres mexicanas, constituyen una porción ligeramente creciente de los habitantes de EUA. Esto se explica porque una vez que las mujeres mexicanas parten a Estados Unidos, tienden a quedarse en ese país. (Escobar, 2007: 8). Esto sugiere la existencia de un número importante de inmigrantes indocumentadas que trabajan y viven en EUA.

Puesto que la mayoría son jóvenes y solteras (tienen entre los 12 y 24 años de edad), muchas de ellas ya no regresan a sus comunidades, porque un gran número de ellas establece su vida al otro lado junto con una pareja que conoce allá y con hijos en ese país. [5]

La mayoría de los estudios de las mujeres migrantes mexicanas se concentra en 1 – 9 años); de estudio, lo que nos demuestra sólo cuentan con estudios de primaria y secundaria; cabe resaltar que la gran mayoría de estas mujeres no comprenden el ingles, lo que representa un serio problema en su comunicación diaria. (Giorguli, 2006: 115) Por otro lado la EMIF, señaló a principios del 2000

[5] Manjares, Josefina, “La migración internacional y los cambios en las relaciones de género y generacionales en una comunidad campesina del municipio de Huaquechula, Puebla”, S/F, Universidad Autónoma de Puebla, México. http://www.alasru.org/cdalasru2006/04%20GT%20Josefina%20Manjarrez%20Rosas.pdf. (consulta 8 de junio de 2007).

que un 58% de las mujeres migrantes cuentan con al menos un año de secundaria, mientras que el porcentaje de los migrantes varones con esa escolaridad es de 45%. [6]

Aunque la mujer mexicana migrante cuente con mayores estudios que los hombres migrantes, esta es baja, sí se compara con los niveles de estudios que tienen las mujeres mexicanas en general, ya que en el año 2000 la mujer en la educación superior alcanza el 47%, y en 2003 llega a 48.7%.[7]

En cuanto su ocupación laboral sobresale su importante participación en el sector de servicios personales, ya que en el 2005, el 28% de las mujeres mexicanas migrantes, trabajaban en este sector, mientras que en el de servicios sociales el 18.2%, en transformación el 18.3%, en distribución el 17.4%, en producción el 14.6%, y en extracción el 3.4%.

Cabe resaltar que en el sector de servicios personales, se encuentran los trabajos "propios del género femenino", lo que ocasiona que sus condiciones laborales no sean las más favorables, además de que por su condición de género pueden ser víctimas de algún tipo de violencia sexual, y por ser extranjeras pueden sufrir algún tipo de xenofobia.

La UNFPA, confirma lo anterior, al reportar que en términos absolutos, trabajan, 1.9 millones de inmigrantes mexicanas en el vecino país. Estas mujeres se desempeñan en condiciones laborales relativamente desfavorables: la mayoría alrededor 24 % se emplea como trabajadoras domésticas y sólo una mínima proporción (10.2%) en ocupaciones de tipo profesional. Su ingreso promedio

---

[6] Gonzáles, Román, "¿Por qué emigran las mujeres mexicanas a EUA?", 2003 (en línea), *CIMAC*, México. http://www.cimacnoticias.com/noticias/03jun/s03062405.html. (consulta 18 de junio de 2008).

[7] Córdova, Martha, "La mujer mexicana como estudiante de educación superior", 2005 (en línea), *Psicología para América Latina,* México. http://www.psicolatina.org/Cuatro/mexicana.html. (consulta 18 de junio de 2008).

asciende a poco más de 18 mil dólares al año: 5 mil dólares menos que sus paisanos varones.[8]

Se considera que el empleo doméstico, es importante, ya que para la mayoría de ellas, es su primer empleo en EUA, y que el fenómeno no se puede cuantificar, debido a que muchas de estas mujeres son indocumentadas. [9]

Como consecuencia de su empleo en EUA, muchos hombres y mujeres mexicanos, manda remesas, las cuales han representado por años el mayor y más efectivo programa de solidaridad para las familias y las regiones pobres del país. En el caso de las mujeres, ellas son más constantes en el envío de remesas a su lugar de origen, gracias a éstas, muchas familias pueden completar sus gastos para satisfacer necesidades básicas como la compra de alimentos, medicinas, educación, etc. (Montaner, 2006: 23)

2. JALPAN DE SERRA.

Uno de los municipios con mayor rezago económico, político y social del país es Jalpan de Serra, lo que origina que sus pobladores se vean en la necesidad de dejar su comunidad de origen en busca de una vida mejor en Estados Unidos.

Jalpan de Serra forma parte de la Sierra Gorda de Querétaro, esta alberga 638 localidades que se caracterizan por su dispersión y en algunos casos marginalidad. Cuenta con una población de aproximadamente 100 000 habitantes, que representan aproximadamente el 7.5% de la población estatal y una localidad con más de 5000 habitantes. La tasa media de crecimiento de la población para el

---

[8] UNFPA,"Intervención del Secretario General del Consejo Nacional de Población, Mtro. Octavio Mojarro Dávila, Durante la Presentación del Informe del Estado de La Población Mundial 2006, Hacia la Esperanza, las Mujeres y la Migración Internacional, el Día 05 De Septiembre de 2006", 2006 (en línea), UNFPA, México, http://www.cinu.org.mx/prensa/especiales/2006/UNFPA_EdoPoblacionMundial/Disc_Mojarro_2006.doc (consulta 21 de noviembre de 2006).

[9] Naranjo, Carmen, "Servicio doméstico y desigualdad", 2001 (en línea), *CIMAC*, México. http://www.cimac.org.mx/noticias/semanal01/s01070302.html. (consulta 20 de noviembre de 2006).

área es de 1.73% menor a la tasa anual estatal,[10] además estos municipios presentan una alta intensidad migratoria hacia EUA.

Este rezago se muestra en la poca importancia que tienen sus actividades económicas comparadas con las del estado. Por ejemplo, mientras que a lo largo de la carretera México – Querétaro se encuentra uno de los más importantes corredores industriales del país la zona serrana, en la cual se encuentra el municipio de Jalpan de Serra se han mantenido marginadas de la dinámica industrial y comercial, ya que la producción industrial del municipio se ha limitado a pequeños talleres familiares o negocios como carpinterías, materiales para la construcción, huaracherías y fabricación de petates.

El turismo podría ser una de las actividades de mayor productividad para el municipio, por ejemplo, sus alrededores constituyen una zona ideal para paseos, días de campo y prácticas del campismo, ya que existen varias playitas donde instalarse junto al Río Jalpan. Además se puede visitar otros lugares como, la caverna denominada el Puente de Dios, el Museo de la Sierra Gorda, o la Misión dedicada al Apóstol Santiago. [11]

Sin embargo, los datos, nos demuestran que esto no es así, para el 2004, se reportó la existencia de un total de 7 hoteles, de los cuales, 2 son de tres estrellas, de una estrella 3, y sin categoría 2. (INEGI, 2005, S/P). A nivel nacional el turismo es de suma importancia para el estado de Querétaro, ya que el personal ocupado por el sector comercio, restaurantes y hoteles es de 366 mil 523 personas, es decir un 22.7 por ciento de la población total. Este sector representó

[10]Dirección de la Reserva de la Biosfera Sierra Gorda, Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas, Programa de Manejo, Reserva de la Biosfera: Sierra Gorda, “Sierra Gorda México”, S/F, Dirección de la Reserva de la Biosfera Sierra Gorda, México. http://www.conanp.gob.mx/dcei/didact/SIERRA%20GORDA%20%20FIN.pdf. (consulta 28 de abril de 2006).

[11] Muñoz, Francisco, “Jalpan de Serra Querétaro”, 2004 (en línea), Internet, México. http://www.queretaro-mexico.com.mx/jalpan/index.html (consulta 28 de abril de 2007).

un 19 por ciento del PIB estatal durante el 2006, con una derrama económica de 2 mil 611 millones de pesos.[12]

La marginación y la desigualdad de Jalpan de Serra se puede observar en la falta de oportunidades que tienen los habitantes de la región, entre ellas la educación, ya que en base al Conteo de Población y Vivienda 2005, el 16.1% de la población total del municipio mayor de 6 años, todavía no sabe leer, ni escribir; por otro lado en la mayoría de sus localidades sólo hay escuelas de educación preescolar y primaria, y es mínimo el número de jóvenes que realizan estudios de niveles superiores.

Se puede notar claramente la falta de oportunidades, y desarrollo que presenta el municipio de Jalpan de Serra, esto se confirma con el grado de marginación alto que se reportó en 1990, el cual continuo hasta el 2005.[13] Hay que recordar que la marginación como un fenómeno estructural afecta tanto a los hombres como a las mujeres; sin embargo, se ha demostrado que las condiciones de las mujeres en zonas marginadas representan mayor desventaja con respecto a su contraparte masculina**,** debido a que el componente cultural, ha privilegiado a los hombres en actividades como la asistencia escolar, su participación en la actividad económica y en la vida política.

3. LAS MUJERES MIGRANTES DE JALPAN DE SERRA.

Al realizarse el trabajo de campo en Jalpan de Serra, pudimos observar la importancia que tiene la migración hacia EUA para el municipio, ya que al preguntarles a las familias si tenían algún familiar en EUA la mayoría contestaban que sí, aunque todavía existe en este lugar una predominio de la migración

[12] OEM, "Turismo en Querétaro: Conservar liderazgo como destino del interior, la meta", en línea (2006), *OEM*, México. http://www.queretaromexico.com.mx/blog/turismo-en-queretaro-conservar-liderazgo-como-destino-del-interior-la-meta.html. (consulta 19 de mayo de 2007).

[13] Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal Gobierno del Estado de Querétaro,"Jalpan de Serra", 2005 (en línea), México, Enciclopedia de los municipios de México. http://www.e-local.gob.mx/work/templates/enciclo/queretaro/municipios/22009a.htm. (consulta 29 de abril de 2006).

masculina sobre la femenina, pero existen mujeres que se van por su propio pie, o siguiendo a algún familiar. (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 a l 16 de octubre de 2006).

También pudimos percátanos de que en las localidades recorridas, la mayoría de sus habitantes son hombres y mujeres de edad avanzada, y niños. Muchas de estas personas en algún momento de su vida han migrado a EUA, por razones laborales o familiares.

Una persona entrevistada considera lo siguiente, acerca de la migración de Jalpan de Serra:

> Hay muchos trabajos para los hombres que se van de aquí, la mayoría de ellos se van al campo, y los que son un poquito más inteligentes se van a la ciudad. Todas las construcciones que ves aquí no es dinero de aquí, aquí no hay empleo, no hay industria, no hay nada, todo lo traen de EUA, puro dinero de remesas que mandan de allá. (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 al 16 de octubre de 2006).

Aunque como veremos más adelante en la mayoría de los casos las remesas sólo han servido para cubrir necesidades básicas como: la alimentación, la educación, el vestido, y en algunas ocasiones el mejoramiento de la vivienda

.

La migración de sus habitantes no ha contribuido al desarrollo y mejora de la calidad de vida de los habitantes de Jalpan de Serra; pero si ha ocasionado desintegración familiar, por ejemplo, al preguntarle a una señora, sí tenía algún familiar mujer en EUA, ella me contestó, *que sí que tenía a su hija, pero que su hija tenía mucho tiempo de no ver a su nieto y ella quería llevarle a su nieto pero, no podía porque era muy difícil conseguir papeles. (Trabajo* de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 al 16 de octubre de 2006).

En el municipio de Jalpan de Serra existen muchos casos similares a este, por ejemplo, una pareja de edad avanzada nos comentó lo siguiente:

> Ninguno de nuestros hijos nos manda dinero, ni nada, no hay comunicación con ellos ni nada., ellos no piensan regresar, porque ya tiene mucho tiempo que no sabemos nada de ellos. Cabe resaltar que el señor al hablar de sus hijos se refiere a 8, de los cuales 4 son mujeres y 4 hombres, y ninguno de ellos los llaman o les escriben.

Esta pareja se sintió muy triste al hablar de sus hijos e incluso lloraron por su ausencia; además su vivienda es una de las más pobres del lugar, lo que demuestra que la migración de sus hijos no les ha traído beneficios de ningún tipo. Cabe resaltar que la mayoría de las mujeres migrantes de de Jalpan de Serra, son jóvenes, en su mayoría tienen entre 15 y 24 años, siendo la media de 22.5, lo que nos indica que se trata de la PEA del país que no encuentra un empleo digno en su comunidad de origen; además la mayoría son solteras o casadas y sólo una mínima parte de ellas vive en unión libre, lo que coincide con las estadísticas nacionales.

Sin embargo podemos ver que su estado civil sufre modificaciones, ya que disminuyó el porcentaje de mujeres solteras y aumentó el porcentaje de mujeres que viven en unión libre; lo que significa que en EUA inician una familia, y por lo tanto hace menos probable su regreso a México. La mayoría de ellas (79.3%) sólo han pasado una vez a Estados Unidos, y siguen allá, mientras que sólo 17.2% volvió a Jalpan de Serra, lo que coincide con lo que dicen los autores acerca de que son menos móviles que los hombres, y que tienden a permanecer más tiempo en Estados Unidos y a formar una familia en este país.

Otra razón por la que estas mujeres no han regresado a México es porque al migrar se fueron como indocumentadas, y no han podido modificar ese status legal, puesto que de las 29 mujeres, sólo 1 puedo obtener su permanencia legal en EUA.

Otro señor que tiene a su hija y a su hijo en Estados Unidos, *señaló, que sus dos hijos piensan quedarse mucho tiempo en EUA debido a que ambos carecen de*

documentos. (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 a l 16 de octubre de 2006).

El que las mujeres de Jalpan de Serra carezcan de documentos no sólo no impide que ellas puedan regresar a sus lugares de origen, sino que, para el empleador resulta una ventaja, ya que como se sabe al carecer de documentos no tienen por que darle un salario digno y prestaciones. En una pregunta del cuestionario, se les preguntó respecto a los problemas de las viviendas en EUA*, el padre de una de las chicas contesto que tenían que pagar renta y los salarios eran bajos*.

Observando el grado de escolaridad de las mujeres migrantes de Jalpan de Serra, podemos ver, que coincide con lo descrito anteriormente, ya que la mayoría de ellas cuenta con estudios de primaria y secundaria, ninguna preparatoria y sólo una tiene estudios profesionales; sin embargo sí lo comparamos con el nivel nacional es bajo. A su falta de educación habría que agregar que sólo una mínima parte de ellas hablaba inglés cuando se fue a la Unión Americana, lo que puede significar una desventaja para ellas, ya que esta situación y el que sean indocumentadas, les impide acceder a servicios de salud, y un mejor empleo, y principalmente realizar las principales formas cotidianas de comunicación.

Esta misma necesidad de comunicarse puede explicar el porque la mayoría de ellas ha aprendido inglés, a su vez esto puede significar su mayor facilidad de inserción al mercado laboral estadounidense. *Por ejemplo, un familiar de una de las mujeres migrantes de Jalpan de Serra, nos comentó que no consiguió trabajo, por que no sabía inglés*.

En cuanto al número de hijos de las mujeres migrantes un 65.5% tiene hijos, mientras que el 34.5% no. El número de hijos de estas mujeres oscila entre los 2 y 3 hijos.

Por otro lado la mayoría de las mujeres de Jalpan de Serra cruzo a EUA, por sitios peligrosos como el desierto o el río, además lo hicieron de manera indocumentada,

Algunos autores mencionan que el patrón migratorio ha cambiado, ya que cada vez hay más mujeres que migran de manera autónoma e independiente; sin embargo se puede observar que todavía un alto porcentaje de las mujeres migrantes de Jalpan de Serra se fueron a EUA, para seguir a sus familiares, a su esposo o irse con su novio (37.9%), por lo que aun prevalece la migración femenina tradicional.

Uno de los padres de las chicas más jóvenes me dijo con tristeza que: *Ella se fue a Estados Unidos porque, se la llevó el muchacho, el novio pues.* (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 a l 16 de octubre de 2006)

Sin embargo muchas de las mujeres migrantes que se encontraban en Jalpan nos comentaron que se fueron a EUA porque querían trabajar y salir adelante, ya que en Jalpan no hay trabajo (48.3%): *Ella se fue por necesidad, para trabajar y criar a sus hijos, porque aquí no hay trabajo; pero desde que se fue sus hijos se desorientaron mucho.* (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 a l 16 de octubre de 2006).

Sin embargo el que las mujeres de Jalpan de Serra se vayan a EUA porque quieren trabajar, y salir adelante, no significa que lo hagan de manera autónoma, porque a pesar de que el 48.3% cruzó al “otro lado”, con la ayuda del coyote, hubo otro porcentaje alto de mujeres que cruzó con algún pariente (24.1%), mientras que las que cruzaron solas son un (13.8%) y únicamente el 6.9% lo hizo con una amiga; cabe resaltar que muchas veces el coyote, es pagado por un familiar,

El que las mujeres realicen su cruce a Estados Unidos con la ayuda de un coyote puede significar un riesgo para ellas, ya que como se sabe muchos de ellos abandonan a las personas a su suerte en lugares poco seguros, o incluso ellos las dañan física o psicológicamente, o simplemente se les engaña y les roba su dinero. Sin embargo estas chicas tuvieron la suerte de no sufrir con estas penalidades, durante su paso a Estados Unidos, a pesar de que un coyote las pasó.

La mayoría de estas mujeres llegaron a lugares tradicionales de migración (Florida, Texas, California y Illinois), sin embargo también llegan a los nuevos lugares de destino migratorio (Washington, Carolina del Norte, Pensylvania, y Georgia), por lo que se están extendiendo a lo largo y ancho del territorio estadounidense, la mayoría de ellas eligieron este lugar porque se los indico un familiar, esto nos demuestra la importancia de contar con conocidos o parientes en EUA.

Al igual que el resto de las mujeres migrantes mexicanas, las mujeres de Jalpan de Serra trabajan principalmente en EUA, en el sector de servicios personales, como domesticas o cuidadoras.; lo que confirma que las mujeres de Jalpan de Serra se ocupan en EUA, en empleos propios del género femenino, y que sufren una segregación por su condición de género.

Cabe resaltar que aunque estos empleos no son de buena calidad, para muchas de estas mujeres el irse a EUA significó trabajar por primera vez, ya que de 48.3% que trabajaban en México, esta cifra pasó a 72.4 % de las mujeres que reportaron trabajar en EUA, este empleo lo consiguieron gracias al apoyo de algún familiar, conocido o paisano.

Las mujeres que no trabajan en EUA, no lo hacen porque sus esposos las mantienen, por lo que en estos casos continúa la tradición de que el hombre es el

que debe de aportar el dinero para la casa, y la mujer es la encargada del cuidado del hogar y los hijos.

La mayoría de las mujeres de Jalpan de Serra manda dinero a sus familiares (62.1%), frente a un (37.9%) que no lo hace, de las que mandan dinero a sus familiares en Jalpan de Serra, se puede ver que un 37.9% mencionó mandar poco dinero (100 dólares aproximadamente, 1 ó 2 veces al mes), y únicamente un 10.3% contesto que mucho (aproximadamente de 200 a 500 dólares, 1 0 2 veces al mes); aunque no es mucho el dinero y la frecuencia con que estas mujeres envían dinero a sus familiares; las remesas que ellas envían a Jalpan de Serra han servido para solventar las cosas básicas de la familia: alimentación, medicina, vestido o la manutención de los hijos que dejaron en México.

Además de mandar dinero a sus familias, un 55.2% de estas mujeres gasta el dinero que obtiene en cosas básicas (alimento, la casa, ropa, etc.), un 24.1% en su familia, sólo el 3.4% lo ahorra y el 10.3% no tiene dinero.

Sin embargo sus viviendas en México presentan serios problemas, ya que carecen de servicios básicos o son viviendas de mala calidad, un 79.3% mencionó no tener drenaje, que el agua estaba muy sucia, que tenían que traerla de un manantial, o que su techo era de lamina; mientras que sólo el 20.7% contestó que su vivienda no tenía ningún problema.

Antes de dejar México la mayoría de las mujeres vivían en una casa con sus padres, lo que significa que aunque la situación económica de estas mujeres no era buena, sí podían contar con la protección, la cercanía y la ayuda de sus padres, algo que muchas de ellas perdieron al irse a Estados Unidos, a esto habría que agregar que casi ninguna de ellas tenía que pagar renta, ya que el 86.2% dijo que su vivienda era propia, y sólo el 13.8% era rentada.

Las mujeres de Jalpan de Serra viven en EUA en distintos tipos de viviendas: 32% vive en una casa, el 27.6% en un trailer, el 13.8% en casas provisionales, otro 13.8% en departamentos, 6.9% en un cuarto, y el 3.4% en un departamento.

El principal problema que presentan las viviendas de las mujeres de Jalpan de Serra en EUA, es que la mayoría de ellas (82.8%) tienen que pagar renta, la cual oscila entre los 250 y 600 dólares.

Las mujeres de Jalpan de Serra dejaron de vivir con sus padres, para vivir en EUA principalmente con su esposo e hijos, en segundo lugar sólo con su esposo, en tercer lugar con amigas, y en cuarto lugar con algún otro familiar; únicamente una de todas las mujeres vive en EUA sólo con sus hijos, esto porque se peleó con su esposo y se llevó a sus hijos con ella. Por otro lado únicamente 3 de las 29 mujeres dejaron a sus hijos cuando se fueron a EUA, y ellas fueron cuestionadas por este acto:

> Pues no les pareció nada porque dejé a mis hijos, dejé un niño de 11 años, y pues no les pareció que dejara a mis hijos para irme a trabajar allá, ellos nunca comprendieron que yo necesitaba darle escuela a esa muchacha que ella quería estudiar, y yo no quería que estuviera como yo ahí pegada a un puesto, a un tabla de día y de noche, yo no quería eso para mis hijos, y bendito sea dios, mire ahora es enfermera. (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 a l 16 de octubre de 2006).

Además del cambio que tuvieron en su vivienda se tiene que la mayoría de ellas consideró había tenido algún beneficio económico al irse a EUA (44.8%), en segundo lugar tenemos el alejamiento familiar y la falta de comunicación (20.7%), en tercer lugar nos dijeron que no hubo ningún cambio (17.2%), en cuarto lugar sentimientos de nostalgia y añoranza (10.3%), en quinto lugar su vida es rutinaria (3.4%) y por último que tuvo una mayor socialización (3.4%)

Como consecuencia de la migración de las mujeres de Jalpan de Serra, tenemos distintos sentimientos, por un lado, aquellas personas que están tristes por la

separación de un familiar, pero a la vez contentos porque la situación de algunas de las mujeres de su familia mejoró.

El papá de una de las chicas comentó:

> Creo que estuvo bien que se fuera porque iba hacer su vida allá e iba a ganar algo, uno cuando sale es porque tiene necesidad, y ella me mandó una carta diciendo que estaba bien y todo era muy diferente a EUA; además ella sigue comunicándose y tiene una mejor educación. (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 a l 16 de octubre de 2006).

A pesar de que nos dijo eso se ve que la extraña, pero cree que es mejor que ella esté en Estados Unidos.

Otro padre casi llorando nos comentó: Estuvo *bien que se fuera a EUA porque aquí andaba con un hombre casado, y pues tenían problemillas, y después conoció a otro muchacho, y se casó con él y se fue, y dicen que están bien.*

Pero También nos encontramos con aquellas personas que sólo siente tristeza y/o enojo (41.4%), por ejemplo, el padre de una de las chicas comentó: *Nosotros creemos que no está bien, que se hayan ido para allá, ¿usted cree que esa es la manera de pasarla?, todo el mexicano que está allá es gente pobre, y quien sabe como estén ellos allá.*

La hermana de una de las mujeres que están en Estados Unidos expresó: *No estuvo bien, porque es más duro, y no me gusta la idea de que ella esté trabajando en el campo*

A pesar de que los familiares de estas mujeres reconocen que hubo alguna mejora en la vida de su familiar, también piensan que hubo una ruptura: *Pues hubo una mejora en su economía, pero también separación y desintegración familiar, casi ya no nos comunicamos...* (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 a l 16 de octubre de 2006).

Una de las mujeres migrantes comentó que lo mejor para ella fue irse para Estados Unidos, ya que no hubiera podido sacar adelante a su hija*: El irme para EUA me benefició, sí me hubiera quedado aquí realmente no tuviera nada, como se dice nada de nada y pues mi hija está bien, no tendría todo lo que quiero.*

La mayoría de las respuestas nos conducen a darnos cuenta de la desintegración, que sufrió la familia debido a la partida de estas mujeres a Estados Unidos. Si bien aceptan que la familia recibe más ingresos, pero ahora sólo se pueden comunicar por cartas o teléfonos; no obstante el trato por teléfono no es el mismo que el trato en persona, además muchas de las personas nos comentaron que aunque sus ingresos familiares mejoraron se siente tristeza, y les dolía la separación.

A pesar de que muchas personas nos dicen que no hay cambios de importancia, o de que no hay ningún cambio, se puede ver el sentimiento de añoranza, y necesidad de tenerlas cerca:

> Hay mucha tristeza desde que se fue; Sus hijos están muy desorientados, desde que su mamá se fue a EUA, y la necesitan; hubo desintegración familiar, porque tiene 1 año que no ve a su hijo, y tiene muchas ganas de verlo, pero es difícil por los documentos, si nos comunicamos con mi hermana, pero la extraño mucho. (Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 a l 16 de octubre de 2006).

En cuanto a los planes futuros de estas mujeres tenemos al 62% de las mujeres que están en EUA, les gustaría regresar a Jalpan, el motivo principal, es porque quieren ver a su familia, a su gente y a su país (44.8%); mientras que el motivo del otro 17.2% es porque no les gusta el ritmo de vida de EUA. Pero también existen personas que no les gustaría regresar a Jalpan ya que la vida en EUA es mejor (6.9%), y sólo Algunas de las mujeres migrantes que estaban en Jalpan señalaron que les gustaría regresar a Estados Unidos porque la vida en este país es mejor.

También hay personas que a ellos les gustaría que su hija(s) o su hermana regresaran a Jalpan porque las extrañan mucho, esto nos demuestra una vez más la tristeza que siente la familia al tener a algún familiar en EUA, con lo que se rompe el tejido familiar.

Conclusiones.

Todo lo descrito anteriormente es sólo uno de los tantos ejemplos de desigualdad, de falta de oportunidades, de segregación política y social que viven los municipios de nuestro país, principalmente las mujeres. Estas situaciones obliga a su población tanto femenina como masculina a abandonar su lugar de origen, a su familia, para buscar nuevas oportunidades en EUA, al irse a este país, tal vez comienzan a tener ingresos, pero su vida no es mejor, ya que se enfrentan a la inseguridad de que pueden ser deportadas (os), a la nostalgia de que su familia está lejos y no los tienen cerca para pedirles ayuda, a el desconocimiento del idioma, las leyes y la cultura estadounidense; por lo que el gobierno tiene la obligación de hacer algo para impedir la salida de mano de obra hacia EUA.

BIBLIOGRAFÍA

Aguayo, Sergio, 2007, *Almanaque 2007*, México, Alfaguara – Aguilar.

Ávila, José Luís, 2000, “Mujeres Mexicanas en la migración”, en Tuirán Rodolfo, *Migración México-Estados Unidos: Continuidad y Cambio*, México, CONAPO.

Escobar, Agustín, y Susan, Martín, 2007*, La gestión migratoria México – Estados Unidos: Un enfoque binacional,* México – EUA*,* CIESAS de Occidente, ISIM – U of Georgetown.

Giorguli, Silvia, 2006, La migración mexicana y el mercado de trabajo estadounidense, México, CONAPO.

Montaner*,* Mariliana, 2006, *Mujeres que cruzan fronteras*, México, UNIFEM - SRE.

Sánchez, Alma, Rosa, 2003, *La mujer mexicana, en el Umbral del Siglo XXI*, México, UNAM.

HEMEROGRAFÍA.

CONAPO, “Comentarios a la Encuesta sobre Migración en la Frontera Norte, EMIF”, *Migración Internacional*, Año 3, No. 9, 1999, 28 pp.

FUENTES ELECTRÓNICAS.

CONAPO (Base de datos en línea), 2000, (en línea), CONAPO, México. http: //www.conapo.gob.mx/. (consulta 11 de noviembre de 2006).

Córdova, Martha, “La mujer mexicana como estudiante de educación superior”, 2005 (en línea), *Psicología para América Latina,* México. http://www.psicolatina.org/Cuatro/mexicana.html. (consulta 18 de junio de 2008).

Dirección de la Reserva de la Biosfera Sierra Gorda, Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas, Programa de Manejo, Reserva de la Biosfera: Sierra Gorda, “Sierra Gorda México”,
S/F, Dirección de la Reserva de la Biosfera Sierra Gorda, México. http://www.conanp.gob.mx/dcei/didact/SIERRA%20GORDA%20%20FIN.pdf. (consulta 28 de abril de 2006).

Girón, Alicia, “La política económica actual y la migración femenina hacia Estados Unidos”, 2006 (en línea), UCM, México.
http: //www.ucm.es/info/ec/jec10/ponencias/505GzlezGiron.pdf. (consulta 21 de noviembre de 2006).

Gonzáles, Román, “¿Por qué emigran las mujeres mexicanas a EUA?”, 2003 (en línea), *CIMAC*, México. http://www.cimacnoticias.com/noticias/03jun/s03062405.html. (consulta 18 de junio de 2008).

INEGI, “Definiciones del concepto localidad”, 2001 (en línea), México. http://www.estadistica.chubut.gov.ar/operativos-sen/cne/CNE-resultados%20Finales/26000Presenloca.doc. (consulta 15 de junio de 2008).

Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal Gobierno del Estado de Querétaro,”Jalpan de Serra”, 2005 (en línea), México, Enciclopedia de los municipios de México. http://www.e-local.gob.mx/work/templates/enciclo/queretaro/municipios/22009a.htm. (consulta 29 de abril de 2006).

Manjares, Josefina, “La migración internacional y los cambios en las relaciones de género y generacionales en una comunidad campesina del municipio de Huaquechula, Puebla”, S/F, Universidad Autónoma de Puebla, México. http://www.alasru.org/cdalasru2006/04%20GT%20Josefina%20Manjarrez%20Rosas.pdf. (consulta 8 de junio de 2007).

Martínez, Mariana, “Las mujeres y la desigualdad”, 27 de febrero de 2006 (en línea), BBC Mundo, Inglaterra. http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/business/barometro_economico/newsid_4754000/4754380.stm (consulta 21 de marzo de 2007).

Muñoz, Francisco, “Jalpan de Serra Querétaro”, 2004 (en línea), Internet, México. http://www.queretaro-mexico.com.mx/jalpan/index.html (consulta 28 de abril de 2007).

Naranjo, Carmen, “Servicio doméstico y desigualdad”, 2001 (en línea), *CIMAC*, México. http://www.cimac.org.mx/noticias/semanal01/s01070302.html. (consulta 20 de noviembre de 2006).

OEM, “Turismo en Querétaro: Conservar liderazgo como destino del interior, la meta”, en línea (2006), *OEM*, México. http://www.queretaromexico.com.mx/blog/turismo-en-queretaro-conservar-liderazgo-como-destino-del-interior-la-meta.html. (consulta 19 de mayo de 2007

Palomar, Cristina, “Democracia y equidad de género”, enero – marzo de 1996 (en línea), *La Tarea,* México. http://www.latarea.com.mx/articu/articu8/palomar8.htm (consulta 16 de febrero de 2006).

UNFPA,”Intervención del Secretario General del Consejo Nacional de Población, Mtro. Octavio Mojarro Dávila, Durante la Presentación del Informe del Estado de La Población Mundial 2006, Hacia la Esperanza, las Mujeres y la Migración

Internacional, el Día 05 De Septiembre de 2006", 2006 (en línea), UNFPA, México, http://www.cinu.org.mx/prensa/especiales/2006/UNFPA_EdoPoblacionMundial/Disc_Mojarro_2006.doc (consulta 21 de noviembre de 2006).

OTROS.

Trabajo de campo realizado en Jalpan de Serra del 12 al 16 de octubre de 2006.

Patricia Karina Vergara Sánchez

pakave@hotmail.com

Era una niña de piel morena, con piernas regordetas de niña de nueve años, con manos pequeñas, con cabello negro que su madre había recogido en una coleta esa mañana y con el vestido un poco sucio porque había estado jugando toda la tarde a escalar la barda de la casa de su vecino. Estaba triste pues la habían regañado un rato antes y le habían dicho que las niñas no debían trepar árboles ni bardas, que eso correspondía a los niños. Le habían dicho que tenía que entrar en casa porque las niñas no debían andar por las calles y que no respondiera porque las niñas necesitaban aprender a callar y obedecer.

La niña estaba sentada tras la ventana y miraba a la calle en donde no se le permitía estar, los juegos de los otros en los que no se le consentía participar y las cabelleras de algunos transeúntes agitadas por un viento que ella no tenía autorizado sentir. Fue cuando empezó a enumerar las cosas que se le aprobaban hacer a los niños y no a las niñas. Luego, comenzó a pensar en las cosas que se criticaban cuando hacían las adultas y no a los adultos. Se dio cuenta de que algo de lo que estaba pasando era injusto. Entonces se propuso hacer un plan para que las cosas fueran diferentes.

Lo primero que decidió fue ir a buscar un pantalón en los cajones de su hermano y ponérselo para jugar futbol con los otros niños. Así ya no habría diferencia –pensó por un momento-. Sin embargo, recordó que incluso cuando tuviera puestos los

pantalones, sería a ella a la que le tocaría servir la cena a su hermano por la noche. Además, el truco sólo serviría por un tiempo porque ella había observado que cuando a las niñas les crecían los senos, el resto de niños las miraba en forma distinta. También, se dijo que podría vendarse los senos y pintarse barba y bigote, pero sintió que eso sería algo complicado de cumplir cada día sólo para poder hacer lo que a las niñas no se les permitía.

Luego, soñó con un plan de futuro: tendría reconocimiento, dinero, poder, sería una gran ejecutiva o política o dueña de una empresa…una persona reconocida, que saliera en la tele o en los diarios, que se hiciera obedecer de cualquier forma. Algo haría para que todos la admiraran, hasta podrían tenerle miedo. Así, nadie le diría lo que podía o no podía hacer. Era un gran plan para poder tener los mismos privilegios y recursos que los otros. Sólo se preocupó cuando se puso a pensar que en caso de que tuviera poder y riqueza, de todos modos sería tratada como tratan en casi todos los sitios a las mujeres.

Entonces, recordó que en el televisor había visto que existían médicos que podían hacer cirugías que quitaban los senos y ponían penes a las mujeres y que hasta de nombre podía cambiarse. Se sintió alegre. Había encontrado la solución. Transformaría su cuerpo y tendría la libertad de movimiento, de palabra, el acceso a todo lo que no tenía en ese momento. Saltó y, nerviosa, comenzó a dar grandes pasos por toda su casa. No podía contener su propia energía. Imaginaba cómo sería su nueva vida y cómo haría para poder cambiar y se preguntaba si las cirugías esas serían muy costosas, cuánto tendría que ahorrar para ello, si alcanzaría con el billete de a quinientos pesos que su abuela siempre le daba en su cumpleaños. También jugó fantaseando en cómo se llamaría y en qué le gustaría trabajar cuando fuera grande.

En su caminar excitado llegó al lavadero y vio a su madre lavando los platos y a su hermanita dormida en el portabebé. En ese momento algo pareció rebotar en su mente. Se dio cuenta de que ponerse un pene de carne no haría diferencia para su madre ni para su hermanita ni para sus compañeritas del colegio ni borraría la historia de prohibiciones que a ella misma le estaba pasando.

Despacio, fue desandando el camino por las habitaciones de su casa y pensó que incluso transformando su cuerpo, los privilegios seguirían siendo para los otros y ella estaría en el mundo de los otros, lejos de su madre y de su hermana. Tal vez habría alguna a la que transformarse en varón le serviría para algo, pero ella ya no estaba segura de querer ser hombre y mucho menos de querer tener privilegios sobre las otras. Ese fue el momento cuando supo que su problema no era el encontrar la forma de cómo hacerse de un pene, sino que el conflicto estaba en

los privilegios. No quería ser privilegiada, ni que otros lo fueran respecto a ella. Quería algo de lo que no conocía el nombre pero estaba segura de que se trataría de algo parecido a la justicia.

Todavía no tenía la respuesta, pero tal vez estaba intuyendo un camino. Entonces fue de nuevo a colocarse en su sitio de soñar, tras a la ventana por la que entraba el sol de la tarde. Se sentó con su cuerpo de niña, y se puso a imaginar cómo construir un mundo sin privilegios, otro mundo posible.

Selfa Chew En honor de Nora Brisa Camarillo, asesinada en Cd. Juarez con su madre y hermano hace unos dias, quien ni siquiera fue noticia. Cuatro niños en orfandad impune.

A CAROLINE

No esperaré a que tu cuerpo se deshoje
Para beber el café de tus cabellos
Los cinco años y el asombro que llevabas
Como un vestido de fiesta hasta mi casa.
Te sobreviven la ciudad azteca,
Los indios, las selvas tejidas por tus sueños
En que la raza de tus padres te llamaba
Hija del sol
Gajito de obsidiana
Quetzal precioso y corazón de jade.
Como un pedazo de azulejo entre los dedos
Jugaste con la estrella de tu muerte
En calles de letras y colores
Que anunciaban la vida del destino.
Te sobrevive la ciudad del frío
Mirar obsceno de Los Angeles sin prisa,
Entre edificios guardando los tatuajes
De brazos tensos amantes de amapolas.
Te sobreviven también las prostitutas,
Las agujas en las venas,
Un cuarto de hotel
Y la escalera en que dormías.

Copyright Selfa Chew, 2010

Selfa Chew has published two books: "Mudas Las Garzas" and 'Azogue En La Raiz". Her articles, poems, plays, and translations have been published in Holland, Argentina, Spain, Peru, Mexico, and the United States. Selfa coordinates the Contemporary Mexican Literature Conference and the Contemporary Mexican Literature Journal and is a member of the editorial board of the literary review BorderSenses.